



Льготный коммунальный тариф Bellevue, 2020 г.

450 110th Ave NE

P.O. Box 90012, Bellevue, WA 98009-9012.

Телефон: 425-452-5285

Сайт: bellevuewa.gov/UtilityRelief

Электронная почта: UtilityRelief@bellevuewa.gov

По просьбе предоставляется языковая помощь по телефону. Релейная связь ТТУ: 711

ДИРЕКТИВНЫЕ УКАЗАНИЯ О ЛЬГОТНЫХ ТАРИФАХ

ПРИМЕЧАНИЕ. Данные директивные указания распространяются только на жителей, которые в настоящее время оплачивают счета за услуги водоснабжения, канализации и регулирования стоков непосредственно администрации города Bellevue. Если вы оплачиваете коммунальные счета опосредованно (т. е. расходы включены в стоимость аренды или выплачиваются какой-либо третьей стороне), посетите указанный выше сайт или позвоните по контактному номеру Коммунальной службы Bellevue, чтобы получить пакет документов для заявления о возврате средств по тарифам на 2020 год.

1. ОПИСАНИЕ ПРОГРАММЫ

Администрация города Bellevue предлагает льготные тарифы лицам пожилого возраста и жителям Bellevue, которые имеют постоянную инвалидность, проживают в районе, обслуживаемом Коммунальной службой Bellevue (City of Bellevue Utilities), и отвечают конкретным нормативным требованиям к малоимущим. Получив право на участие в этой программе, жители, оплачивающие счета непосредственно администрации города Bellevue, могут получить скидку в размере 70 % от основной стоимости услуг водоснабжения, канализации и регулирования стоков (до 1100 футов³ для услуг водоснабжения и канализации один раз в два месяца и до 10 000 футов² для услуг регулирования стоков на среднеразвитых территориях), предоставляемых в 2020 году. Обратите внимание, что на определенные тарифы, например за возмещение капитала (Capital Recovery Charges, CRC) и за прямое подключение объекта недвижимости (Direct Facility Connection Charges, DFCC), скидка не предоставляется. Жители ОБЯЗАНЫ подать заявление или ежегодно подавать повторное заявление на участие в этой программе. Кроме того, утвержденные жители имеют право на возврат налогов за пользование коммунальными услугами, которые уплачиваются администрации города. Чеки возврата налогов зависят от постоянного участия заявителя в Программе льготных тарифов на коммунальные услуги (Utility Rate Relief Program) и будут отправлены администрацией по почте в конце декабря 2020 года. Кроме того, утвержденные заявители, проживающие в черте города Bellevue, имеют право на льготный тариф за услуги сбора мусора. Скидки со стоимости сбора мусора предоставляются компанией Republic Services, Inc. — подрядчиком города в области сбора твердых отходов.

ПРИМЕЧАНИЕ. Программы зависят от наличия финансирования, и в них могут вноситься изменения без уведомления.

2. СРОК ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЙ

Заполненный бланк заявления и вся необходимая документация должны быть получены Коммунальной службой Bellevue (City of Bellevue Utilities) не позднее 16:00 в **пятницу 30 октября 2020 года**.

3. СРОК ДЕЙСТВИЯ СКИДОК 2019 ГОДА

Во избежание перерывов в действии скидки ваше заявление и необходимые документы должны быть получены до **30 апреля 2020 года**. Если ваше заявление будет получено после 30 апреля 2020 года, скидка будет аннулирована. Когда ваше заявление будет утверждено и отправлено в систему, ваша скидка вступит в силу, а средства будут перечислены обратно на ваш счет.

4. ТРЕБОВАНИЯ К УЧАСТНИКАМ ПРОГРАММЫ

В программе могут участвовать указанные ниже лица.

- малоимущие лица в возрасте от 62 лет и старше в 2020 году; (ИЛИ)
- малоимущие лица, имеющие постоянную инвалидность и получающие пособия по инвалидности от государственных программ (например, Social Security Administration и (или) Veteran's Administration) в 2020 году; А ТАКЖЕ
- лица, проживающие по адресу, по которому в 2020 году предоставлялись услуги; основной адрес местожительства заявителя должен находиться в районе, обслуживаемом Коммунальной службой Bellevue (City of Bellevue Utilities);
- лица, отвечающие указанным ниже требованиям к семейному доходу*.

Продолжение на следующей странице

Размер семьи в 2019 году	Общий доход семьи* в 2019 году
1 человек	38 750 долларов США
2 человека	44 300 долларов США
3 человека	49 850 долларов США
4 человека	55 350 долларов США
5 человек	59 800 долларов США
6 человек	64 250 долларов США

* Термин «доход» означает доход после вычета налогов, определение которого содержит RCW 84.36.383, плюс все пособия по инвалидности и подарки. Общий семейный доход представляет собой общий доход всех лиц, проживавших в данном жилье в течение 2019 года. Примеры дохода и требуемых документов описаны в приведенном ниже разделе «Как подать заявление».

5. СПОСОБЫ ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЯ

Вы должны заполнить и отправить бланк *Заявления о льготном коммунальном тарифе 2020 года (2020 Utility Rate Discount Application)* вместе с необходимыми документами, подтверждающими вашу личность, место жительства, доход и инвалидность (если это применимо). Бланк заявления можно найти по адресу bellevuewa.gov/utilityrelief или попросить прислать его вам, позвонив в Коммунальную службу Bellevue (City of Bellevue Utilities) по телефону 425-452-5285. Кроме того, бланки заявления можно взять в отделе Service First Desk муниципалитета Bellevue (Bellevue City Hall) или в Crossroads Mini-City Hall. **После получения пакета документов для заявления необходимо выполнить указанные ниже действия.**

1. Собрать необходимые документы по приведенному ниже списку.
2. Заполнить бланк заявления. Ознакомиться с разделом «Важная информация», поставить на заявлении подпись и дату.
 ПРИМЕЧАНИЕ. Если вы ставите подпись от имени заявителя, то вы обязаны предоставить копию доверенности, дающей вам такие полномочия.
3. Отправить заполненный и подписанный бланк заявления вместе с копиями всей необходимой документации. Пакет документов заявления ДОЛЖЕН быть получен Коммунальной службой Bellevue (City of Bellevue Utilities) не позднее 16:00 ТСВ в **пятницу 30 октября 2020 года**. Заявления, которые поданы после указанного срока или не до конца заполнены, к рассмотрению не принимаются. Заявителям рекомендуется представить свое заявление заблаговременно, чтобы обеспечить его своевременное рассмотрение.
 - Если вы подаете заявление впервые или после вашего последнего соответствия требованиям программы прошло больше года (с 2018 года или раньше), вы **ОБЯЗАНЫ** назначить встречу по вопросам заявления по телефону 425-452-5285 и подать заявление в личном порядке.
 - Если вы соответствовали требованиям программы в 2019 году, то можете отправить свое заявление почтой по следующему адресу:
 City of Bellevue/Utilities Customer Service ** P.O. Box 90012 ** Bellevue, WA 98009-9012.

Подача заявления не гарантирует права на участие в программе. Заявления, поданные без полного пакета документации, рассматриваться не могут.

6. НЕОБХОДИМЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Вместе с подписанным бланком заявления необходимо представить фотокопии указанных ниже документов.

- А. Подтверждение дохода каждого члена семьи за 2019 год. Предоставьте фотокопии заполненной и подписанной налоговой декларации (одной или нескольких) за 2019 год и другие справки/документы* за 2019 год для КАЖДОГО лица, проживавшего вместе с вами в 2019 году, и по ВСЕМ источникам дохода, которые были применимы к вашей семье в течение 2019 года. Некоторые из возможных примеров источников дохода семьи приведены ниже.

- Оклад, заработная плата, чаевые и др. (W-2)
- Проценты, дивиденды (1099-INT/1099-DIV)
- Алименты, супружеские алименты (док. штата / DSHS)
- Доход от коммерческой деятельности, включая доход от аренды и (или) арендные выплаты, получаемые от соарендатора (1040 + Приложение C)
- Рост или потеря капитала (1040 + Приложение D)
- Снятие средств с индивидуального пенсионного счета (IRA) (1099-R)
- Пенсия, ветеранские выплаты, годовая рента (1099-R)
- Пособие по старости для работника железнодорожного транспорта (RRB-1099)
- Пособие по безработице, трудовое и отраслевое (1099-G)
- Справка из системы социального обеспечения (SSA, SSI, SSDI 1099)
- Подарки, наличные
- Доходы от производственной практики
- Денежное содержание и пособия военнослужащего
- Другое

* Если вы не можете предъявить документацию о доходе из оригинального источника, представьте все выписки из банковских счетов за 2019 год с указанием депозитов из этих источников.

- B. Необходимо предъявить удостоверения личности всех членов семьи в 2019 году.** Необходимо предъявить действительное удостоверение личности с фотографией для каждого лица, проживавшего в вашем доме в 2019 году. Примеры приемлемых удостоверений личности: водительское удостоверение, идентификационная карточка, выданная штатом Вашингтон, паспорт или другое государственное удостоверение личности с фотографией. Для членов семьи младше 18 лет необходимо предоставить заверенные копии их свидетельств о рождении. Просим **НЕ** ОТПРАВЛЯТЬ ОРИГИНАЛЫ, поскольку мы не можем возвращать их или гарантировать их сохранность. ПРИМЕЧАНИЕ. **Удостоверения личности с истекшим сроком действия не принимаются.**
- C. Необходимо предъявить подтверждение основного места жительства в районе, обслуживаемом администрацией Bellevue, в 2020 году.** Лица, имеющие право на получение помощи, должны быть занесены в списки того района, в котором предоставляются услуги Коммунальной службы Bellevue (City of Bellevue Utilities).
- D. В случае постоянной инвалидности необходимо предъявить подтверждение инвалидности и доходов в 2020 году.** Если вы и (или) другой член вашей семьи имеете постоянную инвалидность, вы **ОБЯЗАНЫ** предъявить справку о пособии (Benefit Verification Letter), выданную государственной программой (например, Social Security и (или) Veteran's Administration), в которой конкретно указывается, что получатель имеет право получать и получает пособие по «инвалидности» в 2020 году. Кроме того, необходимо представить документацию о выплатах доходов по инвалидности, полученных в 2019 году.

7. ПОСЛЕ ПОДАЧИ ЗАЯВЛЕНИЯ

Помните о следующем.

- В связи с очень большим объемом поступающих заявлений их рассмотрение в начале действия программы может занимать более 10 недель.
- Полностью оформленное заявление и наличие всех необходимых документов может ускорить процесс его рассмотрения.
- Если ваше заявление будет отклонено, вас об этом известят.
- Правомочные заявители увидят примененную скидку на своих коммунальных счетах после того, как их заявление будет утверждено и отправлено в систему. Компании Republic Services, Inc. будет поручено делать скидку за сбор твердых отходов, если это применимо.
- Если заявитель будет участвовать в Программе льготных коммунальных тарифов (Utility Rate Relief Program) в течение года, то налоговая скидка 2020 года будет применяться автоматически, **без оформления дополнительной документации.** Чеки возврата налогов будут отправлены по почте в конце **декабря 2020 года.**

Отдел коммунальных услуг оставляет за собой право проводить проверку или запрашивать дополнительную информацию, связанную с любым заявлением или повторным заявлением, чтобы обеспечивать правомочность участников и их соответствие требованиям программы. Отдел может ответить отказом на любое заявление или повторное заявление, в котором факты представлены в ложном или вводящем в заблуждение свете, или аннулировать право на льготные тарифы, полученное мошенническим путем или посредством представления фактов в ложном или вводящем в заблуждение свете. Вся полученная компенсация или разница тарифах с учетом скидок, полученная заявителем мошенническим путем или посредством представления фактов в ложном или вводящем в заблуждение свете, будет возвращена администрации города. Чтобы получить эти деньги, администрация может прибегнуть к любым необходимым законным средствам. **ПРИМЕЧАНИЕ. В случае изменения адреса заявителя обязаны незамедлительно известить Коммунальную службу Bellevue.**



Для получения информации об альтернативных форматах и переводчиках, а также с обоснованными просьбами о размещении необходимо не менее чем за 48 часов обратиться по телефону 425-452-5285 (голосовая служба) или по адресу электронной почты UtilityRelief@bellevuewa.gov. С жалобами в отношении жилья следует обращаться к администратору Bellevue по вопросам соблюдения Закона о правах американских граждан с ограниченными возможностями и главы VI Закона США о гражданских правах по телефону 425-452-6168 (голосовая служба). Если вы страдаете от глухоты или испытываете трудности со слухом, дополнительно наберите 711. Все места проведения собраний доступны для посещения лицами на инвалидных колясках.

B.	
C.	
D.	
E.	
F.	

11. Имели ли вы или любое лицо, проживавшее в вашем жилье в 2019 году, доход из каких-либо указанных ниже источников в течение 2019 года? Вы ОБЯЗАНЫ отметить ответ «Да» или «Нет» возле каждого вопроса ниже и предоставить подтверждающую это документацию*.

Да Нет

	Оклад, заработная плата, чаевые и др. (W-2)
	Проценты и дивиденды (1099-INT/1099-DIV)
	Алименты на содержание детей или супругов (док. штата / DSHS)
	Рост или потеря капитала (1040 + Приложение D)
	Доход от коммерческой деятельности, включая доход от аренды, и (или) арендные выплаты, получаемые от соарендатора (1040 + Приложение C)
	Поступления с индивидуального пенсионного счета (IRA) (1099-R)
	Пенсия, ветеранские льготы, годовая рента (1099-R)
	Пособие по старости работника железнодорожного транспорта (RRB-1099)

Да Нет

	Пособие по безработице, трудовое или отраслевое (1099-G)
	Социальное обеспечение (док. SSA, SSI, SSDI, 1099)
	Доходы от производственной практики (док. учебного заведения)
	Подарки, наличные (уточните):
	Денежное содержание и пособия военнослужащего
	Другие виды дохода в 2019 году (уточните):
	Подавали ли вы или члены вашей семьи налоговую декларацию за 2019 год? Предоставьте копию <u>подписанной</u> формы 1040 со всеми приложениями.

* Если вы не можете предъявить документацию о доходе из оригинального источника, предоставьте выписки из банковских счетов за 2019 год с указанием депозитов всех перечисленных выше источников дохода.

12. Соглашаетесь ли вы на передачу своих контактных данных (имя, фамилия и почтовый адрес) другим

отделам администрации города Bellevue, чтобы получать информацию о дополнительных программах помощи малоимущим?

Да Нет

КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК. Приложите к заявлению КОПИИ (не оригиналы) указанных ниже документов.

Без необходимой документации заявления рассматриваться не могут.

- Удостоверение личности.** Действительные удостоверения личности с фотографиями всех лиц в возрасте 18 лет и старше, проживавших в данном жилье в течение 2019 года. Для лиц младше 18 лет необходимо представить заверенные копии свидетельств о рождении. **Удостоверения личности с истекшим сроком действия не принимаются.**
- Документация о доходах за 2019 год** (т. е. налоговые декларации, справки и т. д. за 2019 год) Подтверждение доходов КАЖДОГО лица, проживавшего с вами в течение 2019 года. Укажите КАЖДЫЙ источник доходов, который помечен ответом «Да» в вопросе № 11.

- **Подтверждение постоянной инвалидности.** Если это применимо, предоставьте справку о пособии (Benefit Verification Letter), выданную государственной программой (например, Social Security и (или) VA), в которой конкретно указывается, что получатель имеет право получать и получает пособие по инвалидности в 2020 году. Кроме того, необходимо представить документацию 2019 года о доходах в связи с инвалидностью.

Способы подачи заявления

1. Соберите необходимые удостоверения личности, подтверждение места жительства, доходов и инвалидности (если это применимо). Заявления, поданные без полного пакета документации, рассматриваться не могут.
2. Заполните бланк заявления, ознакомьтесь с разделом «Важная информация». Поставьте на заявлении подпись и дату.
3. Заполненные бланки заявления и документация должны быть получены Коммунальной службой Bellevue (City of Bellevue Utilities) не позднее **16:00 ТСВ в пятницу 30 октября 2020 года**. Заявления, которые поданы после указанного срока или не до конца заполнены, к рассмотрению не принимаются. Заявителям рекомендуется подать заявление заблаговременно, чтобы обеспечить их своевременное рассмотрение.
 - Если вы подаете заявление впервые или после вашего последнего соответствия требованиям программы прошло больше года (в 2018 году или раньше), то вы **ОБЯЗАНЫ** назначить встречу по вопросам заявления по телефону 425-452-5285 и подать заявление в личном порядке.
 - Если вы соответствовали требованиям программы в 2019 году, то можете отправить свое заявление почтой по следующему адресу:

City of Bellevue/Utilities Customer Service ** P.O. Box 90012 ** Bellevue, WA 98009-9012

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ: ОЗНАКОМЬТЕСЬ ПЕРЕД ПОДПИСАНИЕМ

Я, нижеподписавшийся, под страхом уголовного наказания в соответствии с законами штата Вашингтон настоящим утверждаю и подтверждаю следующее:

- Мной прочитаны и поняты все Директивные указания Программы льготных коммунальных тарифов (Utility Rate Relief Program) на 2020 год в отношении Льготных коммунальных тарифов (1 февраля 2020 года), прилагаемые к настоящему заявлению, а вся информация, предоставленная мной в настоящем заявлении, является, насколько мне известно, точной, полной и достоверной.
- Я понимаю, что предоставление необходимой документации не гарантирует получения права на участие в данной программе. Но такая информация будет использоваться для установления моего права на получение льгот в рамках программы.
- Я понимаю, что представленные мной документы о доходах будут использоваться городской администрацией при составлении таблицы доходов, с помощью которой будет определяться право на участие в программе по критерию доходов.
- Мной прочитано определение используемого данной программой термина «доход после вычета налогов» и, насколько мне известно, я и члены моей семьи имеем право на участие в этой программе.
- Администрации города мной предоставлен достоверный и точный перечень «доходов после вычета налогов» за 2019 год.
- Я понимаю, что льготный тариф действует только в 2020 году и что я отвечаю за подачу повторного заявления или обновление своего участия в этой или любой другой программе льготных тарифов в периоды подачи заявлений об участии в этих программах.
- Я понимаю, что любые попытки предоставить ложную информацию о себе приведут к

утрате мной права на участие в данной программе на этот год и может вызвать необходимость уплаты мной стоимости полученных льгот, а также применение дальнейших административных или уголовных наказаний.

- Я понимаю, что администрация города оставляет за собой право проверять мои документы для установления моего права на участие в данной программе.
- Я понимаю, что если я получу льготный тариф и не сообщу обо всех источниках дохода членов моей семьи после вычета налогов за 2019 год, то администрация города может взыскать фактическую сумму моих коммунальных счетов за тот период, в котором у меня не было права на участие в программе.

Подпись заявителя* _____

Дата: _____

* Если вы ставите подпись от имени заявителя, то вы ОБЯЗАНЫ предоставить копию доверенности, дающей вам такие полномочия.

Office Use Only

Approved/Disapproved: _____ Date: _____

Verified: _____ Date: _____

Old CIS Multiplier Date: _____ New CIS Multiplier Date: _____

CIS Update – Initials: _____ Verified: _____

DISC Update - Initial: _____ Verified: _____

Application Denied: Over Income Doesn't Qualify Incomplete Paperwork Other: _____
 Updated CIS Logged Denied Added to 2020 mailing list

Office Notes: